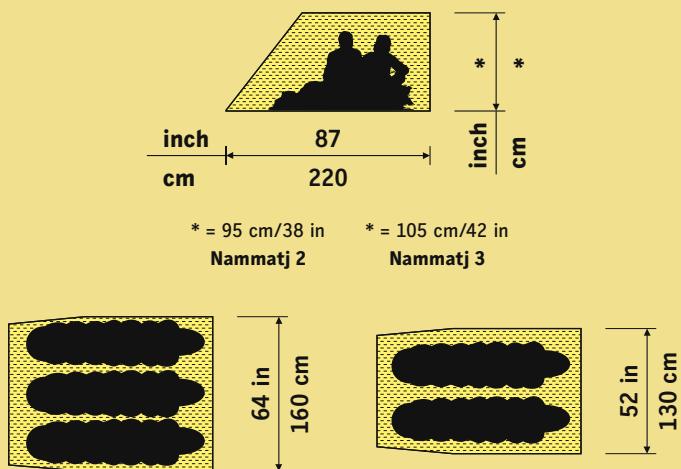


NAMMATJ MESH INNER TENT



All product features and measurement values, including tent weight and pole length, may vary somewhat from what is shown in our catalog, other printed items, and on our web site. Such differences can occur because of alterations in the design and production process and/or natural variations in the materials.

EUROPE

Hilleberg the Tentmaker AB
Önevägen 34
S-832 51 Frösön, Sweden
TEL: +46 (0)63 57 15 50
FAX: +46 (0)63 57 15 65
tentmaker@hilleberg.se

OUTSIDE OF EUROPE

Hilleberg the Tentmaker, Inc.
14790 NE 95th Street
Redmond, WA 98052 USA
TEL: +1 (425) 883 0101
FAX: +1 (425) 869 6632
TOLL FREE: 1 (866) 848 8368 (N. AMERICA ONLY)
tentmaker@hilleberg.com

WWW.HILLEBERG.COM

HILLEBERG
THE TENTMAKER

Stuart Craig

NAMMATJ MESH INNER TENT

Stuart Craig



sv

Välkommen till ditt nya Hilleberg Nammatj Mesh Innertält

Vi rekommenderar att du läser instruktionshäftet noggrant innan du sätter upp ditt tält och att du tränar på att sätta upp och ta ner det innan du går ut på din första tur.

Nammatj Mesh Innertält innehåller ett 2- eller 3-personerstält, 4 stånghållare, 2 tältlinor, packpåse och instruktionshärte. **OBS:** För uppsättning krävs dessutom två stänger* och vi rekommenderar även 6 markpinnar. Stänger och markpinnar är standard i ett komplett Nammatj och Nammatj GT tält, men de kan också köpas separat.

Nammatj Mesh Innertält är designat för att användas separat men det kan även användas som innertält i ett standard Nammatj eller Nammatj GT (se nedersta fotot på omslaget). Med ett meshinnertält ökar ventilationen men Nammatj och Nammatj GT blir då ett 3-säsongers tält istället för ett normalt året runt tält.

EN Welcome to your new Hilleberg Nammatj Mesh Inner Tent!

We strongly recommend that you read these instructions completely before setting up your Nammatj Mesh Inner Tent, and that you practice setting it up at home before taking it on a backcountry trip.

The Nammatj Mesh Inner includes either the 2 or 3 person Inner Tent itself; 4 attached pole holders; two guy lines; stuff bag; and an instruction booklet. **NOTE:** The Nammatj Mesh Inner Tent requires two poles* and 6 pegs. Both poles and pegs come standard with the complete Nammatj & Nammatj GT tent models, but they are also sold separately.

While designed to be used on its own, the Nammatj 2 & 3 Mesh Inner Tents can also be used as the inner tent in a Hilleberg Nammatj 2 or 2 GT or 3 or 3 GT (as shown in the bottom cover photo). Doing so will add more ventilation, but it will also make your Nammatj or Nammatj GT a 3-season tent, rather than an all-season one.

DE Willkommen zu Deinem neuen Hilleberg Nammatj Mesh-Innenzelt!

Wir empfehlen Dir, diese Anleitung vor der ersten Tour gründlich durchzulesen und den Aufbau zu üben.

Das Nammatj Mesh-Innenzelt besteht aus dem Mesh-Innenzelt für 2 oder 3 Personen, 2 Abspannleinen, 4 Gestängehaltern, 1 Packsack und einer Anleitung. **HINWEIS:** Das Nammatj Mesh-Innenzelt benötigt zwei Gestänge* und 6 Heringe, die mit dem Nammatj Zelt geliefert wurden oder separat erworben werden müssen.

Das Nammatj Mesh-Innenzelt kann für sich alleine oder als Innenzelt in einem Hilleberg Nammatj oder Nammatj GT verwendet werden (unteres Foto). Mit dem Mesh-Innenzelt wird die Ventilation gesteigert und ein 4-Jahreszeitzelt zu einem 3-Saisonzelt umgerüstet.

SV Skötsel av ditt Nammatj Mesh Innertält

Förvara aldrig tältet en längre tid utan att torka det först. Häng upp det i ett väl ventilerat utrymme efter varje användning, helst med stängerna i så att vävarna inte ligger mot varandra. Städa ur tältet ordentligt innan det torkas och packas. Om det behöver rengöras använd en trasa med ljummet vatten. Kontrollera hela tältet och laga vid behov. Kontrollera blixtlåsen och borsta ut dem med en hård borste, det är extra viktigt om tältet har använts i sandiga eller smutsiga områden. Om blixtlåsen inte hålls rena, minskar deras livslängd! Rengör och kontrollera markpinnarna och ersätt trasiga eller borttappade. Kontrollera stängerna. Packa tältet i sin packpåse när det är torrt och allt är kontrollerat.

När du använder tältet, försök att sätta upp det i skugga eftersom UV-strålning skadar alla vävar.

EN Care & maintenance of your Nammatj Mesh Inner Tent

Do not store your tent for any length of time without drying it first. After each use, hang it in a dry and well-ventilated place, preferably so that the walls do not touch. Before drying and packing your tent, brush off any dirt. If it needs cleaning, use only lukewarm water and a sponge. Check the entire tent for damage and make repairs if necessary. Check the zippers and brush these with a small, stiff brush. This is especially important if you have been using your tent in a sandy or dusty environment. If the zippers are not kept clean their life expectancy will decrease! Clean the pegs, and replace damaged or lost ones. Check the poles for potential damage. After your tent is dry and you have checked it completely, pack it into its stuff bag.

Whenever possible, try and pitch your tent out of direct sunlight, since UV exposure damages all fabrics.

DE Pflege & Wartung Deines Nammatj Mesh-Innenzeltes

Lagere Dein Zelt niemals ohne es vorher zu trocknen. Nach jedem Gebrauch sollte es zum Trocknen aufgehängt werden – am besten mit eingebautem Gestänge, damit die Zeltwände nicht aufeinander liegen. Bürste Sand und Staub ab. Entferne Schmutzflecken mit lauwarmem Wasser. Kontrolliere Dein Zelt auf Schäden und repariere sie. Überprüfe alle Reißverschlüsse und bürste sie vor allem nach Touren in sandigen und schmutzigen Verhältnissen sauber. Mangelnde Pflege der Reißverschlüsse verkürzt deren Lebensdauer! Reinige die Heringe und ersetze verlorene oder beschädigte Heringe. Überprüfe das Gestänge auf Schäden. Nach dem Trocknen und der Kontrolle des Zeltes kann alles wieder in die Packsäcke verstaut werden. Schütze Dein Zelt vor direkter, langfristiger Sonneneinstrahlung, da UV-Strahlung dem Gewebe schadet.



SV Lägg ut och förbered Nammatj Mesh Innertält

1 & 2 Innan uppsättning av tältet, montera stånghållarna på toggles på gavelhörnen och stänginfästningens ändar på mitten av tältet.

Välj en plats som är så vindskyddad och jämn som möjligt. Lägg ut tältet och montera ihop stängerna.

3 – 5 Trä den första stången genom resårbanden över tältets ingång och placera stångänden i stånghållaren.

6 – 8 Böj stången och sätt den andra änden i stånghållaren.

EN Lay out and prepare the Nammatj Mesh Inner Tent for pitching

1 & 2 Before pitching, make sure the pole holders are attached to the webbing attachment points at the 2 front corners and on either end of the line of elastic loops near the middle of the tent. To attach them, insert the toggle on the webbing into the rings on the pole holders.

Find a spot that is as protected as possible from the wind, and that is even and level, and lay out the tent and extend the poles.

3 – 5 Thread one of the two poles into the line of elastic loops over the tent entrance and seat the end into the pole holder.

6 – 8 Arch the pole to bring up the roof, and set its end into the pole holder.

DE Vorbereitung zum Aufbau des Nammatj Mesh-Innenzeltes

1 & 2 Befestige vor dem Aufbau die Gestängehalter am Mesh-Innenzelt.

Kopple dazu die Ringe der Gestängehalter an die Knebel der Eck-Schlaufen im Eingangsbereich und seitlich der Zeltmitte.

Wähle eine ebene und windgeschützte Stelle aus. Breite das Mesh-Innenzelt aus und setze das Gestänge zusammen.

3 – 5 Schiebe eine Stange durch die Reihe der Gummibänder über dem Eingang und setze ein Stangenende in den Stangenhalter.

6 – 8 Biege die Stange, bis sie den Eingang vollständig aufwölbt, und setze das freie Stangenende in den Gestängehalter.



SV Avsluta stångmonteringen

1 & 2 Skjut in den andra stången genom resårbanden på mitten av tältet och placera stångänden i stånghållaren.

3 & 4 Böj stången och sätt in den andra änden i stånghållaren.

EN Finish threading the poles

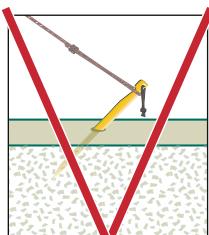
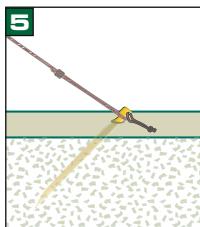
1 & 2 Thread the other of the two poles into the line of elastic loops near the middle of the tent and seat the pole end into the pole holder.

3 & 4 Arch the pole to bring up the roof, and set its end into the pole holder.

DE Abschluss der Stangenmontage

1 & 2 Führe die zweite Stange durch die Reihe der Gummibänder neben der Innenzelmitte und setze ein Stangen-Ende in den Stangenhalter.

3 & 4 Biege die Stange, bis sie das Innenzelt vollständig aufwölbt, und setze das freie Stangenende in den Gestängehalter.



SV Fäst markpinnarna

1 – 4 Fäst de bakre markpinnarna. Drag därefter ut den främre delen så att golvet är sträckt och fäst markpinnarna i hörnen.

Korrekt fastsättning av markpinnarna

5 Tryck ner alla pinnar i hela sin längd cirka 45 grader vinkel ner i marken.

6 Om det inte går att få ner dem i rätt vinkel är det bättre att ha en flackare vinkel än att låta en del av pinnen sticka upp.

7 – 9 Om det är svårt att trycka ner pinnen helt, pressa eller slå ned den med hjälp av en sten.

EN Peg the corners

1 – 4 Peg down the two back corners, then pull the front corners taut. After ensuring that the floor lies straight, peg down the corners.

A note about peg usage

5 Press in all pegs completely at about a 45° angle to the surface of the ground.

6 It is better to use a shallower angle (closer to parallel to the surface) than it is to leave a peg sticking up from the ground.

7 – 9 If it is hard to get the pegs in, use a rock or other hard object to press – or if necessary, to lightly hammer – them in fully.

DE Heringe setzen

1 – 4 Sichere das Fußende mit Heringen. Ziehe das Innenzelt straff, bis der Zeltboden ausgestreckt ist, und sichere die vorderen Ecken.

Richtiges Setzen der Heringe

5 Presse die Heringe vollständig und im 45°-Winkel in den Boden.

6 Sollte dies nicht möglich sein, ist ein flacherer Winkel besser, als dass ein Teil des Herings nicht im Boden steckt.

7 – 9 Benutze einen harten Gegenstand, wenn es schwierig ist, den Hering ganz in den Boden zu schlagen.



SV Fäst tältlinorna för att slutföra uppsättningen

- 1 För tältlinans ände med den knutna öglan över den främre stången och runt det ena resårbandet på sidan av tältets gavel.
- 2 – 4 För den andra änden av linan genom den knutna öglan och dra åt.
- 5 Justera linsträckaren så linan är så lång som möjligt och fäst den i marken.
- 6 Montera den andra linan på andra sidan av gaveln och fäst den i marken.
- 7 & 8 Justera spänningen med linsträckarna och/eller genom att ändra placeringen av markpinnarna.

EN Attach the guy lines to finish the set up

- 1 Pass the knotted loop end of one of the guy lines over the front pole and around one of the elastic loops on either side of the center loop.
- 2 – 4 Pass the line runner loop end through the knotted loop and pull tight.
- 5 Adjust the line runner so the guy line is as long as possible, then peg down the guy line.
- 6 Attach the other guy line to the other side and peg it down.
- 7 & 8 Adjust the pitch with line runners on the guy line, and/or by adjusting the placement of the pegs.

DE Montage der Abspinnleinen um den Aufbau abzuschließen

- 1 Wickle das Ende der Abspinnleine mit der geknoteten Öse um eine Aufhängung des Mesh-Innenzeltes seitlich oben am vorderen Gestängebogen.
- 2 – 4 Führe das Ende der Abspinnleine mit dem Leinenspanner durch die geknotete Öse und ziehe sie straff.
- 5 Strecke die Abspinnleine so lang als möglich aus und verankere sie mit einem Hering.
- 6 Befestige ebenso die zweite Abspinnleine an der anderen Seite des vorderen Gestängebogens und verankere sie mit einem Hering.
- 7 & 8 Stelle die Abspinnleinen ein, bis das Innenzelt perfekt steht. Sie sollten nur so stark gespannt werden, dass sie nicht die Form des Zeltes verändern. Setze ggf. die Heringe um.



SV Kombinera ett Nammatj Mesh Innertält med en Hilleberg Tarp

1 & 2 Lägg ut tarpen på längden över meshinnertället, centrera den över stängernas mitt och fäst linorna löst med markpinnar.

3 & 4 Forma en ås med de mellersta linorna på tarpen, antingen genom att fästa dem i träd eller liknande, eller, som på bilden, med stavar. Förläng stavarna så att tarpen inte ligger på någon del av tältet. Fäst stavarnas spetsar i ringarna på mitten av tarpens kortsidor. Placera den andra änden av staven på marken så att den lutar svagt utåt. Justera linorna så att stavarna står stabilt.

5 Justera linorna i hörnen och på längsidorna genom att spänna linsträckarna och/eller ändra markpinnarnas placering.

EN Using the Nammatj Mesh Inner Tent with a Hilleberg Tarp

1 & 2 Lay the Tarp over the Nammatj Mesh Inner Tent lengthwise, center the Tarp's middle over the top of the arch in the poles, and peg out all the guy lines loosely.

3 & 4 Create a "ridge" with the Tarp's middle guy lines, either by suspending them from trees, or, as shown, with trekking poles. Extend the poles high enough so the Tarp does not touch the Mesh Inner, and insert the poles' tips into the middle attachment point rings on the Tarp's sides. Position the poles' handles on the ground so the poles have a slight outward angle. Adjust the guy lines to keep tension on the poles so that they stay upright.

5 Adjust the Tarp pitch with the line runners on the guy lines, and/or by adjusting the placement of the pegs.

DE Aufbau des Nammatj Mesh-Innenzelts mit einem Hilleberg Tarp

1 & 2 Stelle alle Abspinnleinen am Tarp auf ihre maximale Länge ein. Lege das Tarp der Länge nach mittig über das aufgebauta Mesh-Innenzelt, sodass die Mittelnaht des Tarps die Mitte der Zeltstangen kreuzt. Sichere alle Abspinnleinen lose mit Heringen.

3 & 4 Fixiere die Abspinnleinen der Mittelnaht in ausreichender Höhe an Bäume oder Stöcke und spanne einen Giebel ab. Fahre verstellbare Trekkingstöcke maximal aus, damit Tarp und Innenzelt sich nicht berühren. Stecke die Spitzen durch die Ringe an den kurzen Seiten des Tarps. Stelle die Stockgriffe am Boden ab und straffe die Abspinnleinen an, damit die Stöcke sicher stehen. Die Konstruktion ist stabiler, wenn die Stöcke oben leicht nach außen zeigen.

5 Straffe die restlichen Abspinnleinen an und versetze ggf. die Heringe, bis das Tarp perfekt steht.

SV

www.hilleberg.com

Välkommen till vår websida där du kan se hela Hillebergs kollektion inklusive tillbehör, exempelvis skyddsgolv, snö- och sandpinnar och reservdelar som tätlínor, stänger mm.

Dessutom kan du se mer om Hilleberg the Tentmaker, inklusive vår historia, var du hittar våra återförsäljare och expeditioner som använder Hillebergtält. Du hittar dessutom information, utrustningslistor och praktiska råd som kan hjälpa dig i planeringen av dina turer.

EN

www.hilleberg.com

Please visit our website to see details of the entire Hilleberg collection as well as available accessories, such as extra poles, pegs, Snow & Sand Pegs, and guy line and line runners.

In addition, you can learn more about Hilleberg the Tentmaker, including our history, dealer locations, and expeditions that use Hilleberg tents. You will also find a wealth of information to help you better enjoy your outdoor adventures, including practical advice and equipment lists.

DE

www.hilleberg.com

Auf unserer Website kannst Du unser gesamtes Sortiment entdecken. Hier findest Du auch Zubehör – wie Zeltunterlagen, Schnee- und Sandheringe – sowie alle Ersatzteile – wie Zeltleinen, Gestänge – und vieles mehr.

Erfahre mehr über uns – Hilleberg the Tentmaker – unsere Firmengeschichte, Philosophie und die Herstellung hochklassiger Zelte. Lese spannende Erfahrungsberichte von Expeditionen, die unsere Zelte verwenden, und finde Händler in Deiner nächsten Umgebung. Wir bieten Dir Informationen, Ausrüstungslisten und praktische Ratschläge, die Dir bei der Planung Deiner nächsten Zelttour helfen können.

SV

Garantier och Service

Hilleberg the Tentmaker gör produkter av högsta kvalitet i material och tillverkning. I våra produkter ingår garanti mot felaktigheter i tillverkning och material. För detaljer kontakta din butik eller Hilleberg direkt då garantierna kan skilja mellan olika länder beroende på lagar och bestämmelser.

OBSERVERA: Garantin gäller ej för skador uppkomna på grund av oaksamhet, olyckor, felaktig hantering eller bristande utrustningsvård. Effekter av normalt slitage eller exponering för UV-strålning och liknande täcks inte heller av garantin.

Reparationer som ej täcks av garantin utför vi till en rimlig kostnad. Kontakta den butik där du köpt tältet eller Hilleberg direkt.

EN

Warranty and Repair

Hilleberg the Tentmaker prides itself on making products with the highest quality materials and workmanship. We offer a comprehensive warranty against material and manufacturing defects. Since laws and regulations sometimes differ, warranty coverage may vary from country to country. For the specific details of our warranty in your region or country, please contact your dealer or the appropriate Hilleberg office.

PLEASE NOTE: Our warranty does not cover damages from ordinary wear and tear, the effects of UV exposure, accidents, inappropriate use or handling, or damages resulting from the user's failure to care properly for the product.

For any repairs not covered by the warranty, we will charge a reasonable rate. Please contact your region or country's appropriate Hilleberg office.

DE

Garantie und Reparaturen

Hilleberg the Tentmaker stellt Produkte höchster Qualität her, sowohl im Material als auch in der Verarbeitung. Alle unsere Produkte haben Garantie auf Produktions- und Materialfehler. Für genaue Informationen setze Dich bitte mit Deinem Händler oder Hilleberg the Tentmaker direkt in Verbindung, da sich die Garantiebedingungen wegen verschiedener Gesetze von Land zu Land unterscheiden können.

ACHTUNG! Die Garantie deckt keine Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Unglücke, Unachtsamkeit, mangelnde Produktpflege, natürliche Abnutzung, UV-Strahlung oder anders entstanden sind.

Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, werden zum Selbstkostenpreis durchgeführt. Wende Dich hierfür an Deinen Händler oder direkt an Hilleberg the Tentmaker.